

Hizkuntza

Erabileraren **neurketa**

2019 | Donostiako Aste Nagusia
Abuztuak 10-17

bagera
Donostiako
Euskaltzaleen Elkartea



#DONOSTIA
#SAN SEBASTIÁN FESTAK

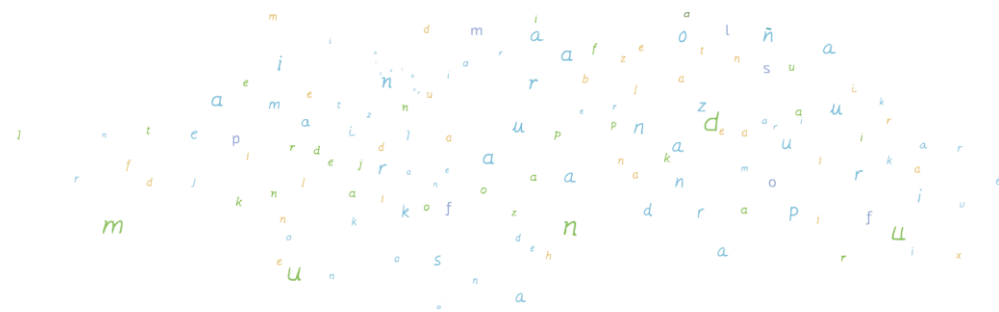
2019
Aste Nagusia
Semana Grande
Donostia
San Sebastián
Abuztua 10-17 Agosto



Jose Ramón Luna de la Osa

 donostiakultura

 DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



1. Sarrera

Azken hogeita bost urteetan, Bagera Donostiako Euskaltzaleen Elkartek Donostiako Aste Nagusiko hizkuntza tratamendua aztertu du. Azterketa horrek euskararen erabilera areagotzea du ardatz, euskararen erabilera eta normalizazioa sustatzeko bidezkoa iruditzen baitzaigu, uneoro euskararen erabilera eta egoera ezagutzea.

Euskararen erabileraren neurketa egiteko orduan, kontuan hartu behar dugu Donostiaren egoera turistikoa udan zehar. Abuztuan zehazki, Donostiatik kanpoko jende ugari etortzen da. Hori dela eta, egitarauaren aniztasuna beharrezkoa ikusten dugun bezala, argi ikusten dugu euskarari merezi duen tokia eman behar zaiola, hots, gutxienez gazteleraren pareko presentzia izan behar duela eta hizkuntza gutxitua den heinean lehentasunezko trataera behar du.

2. Metodologia

Aste Nagusiak bere gain hartzen dituen jarduerak nahiz idatzizko euskarriak neurtzen saiatu gara.

Ahozko erabilerari dagokionez, jardueren hizkuntza erabilera neurtzeko orduan 3 ezaugarri kontuan hartu ditugu: aurkezpena izan duen, ekintza berak hizkuntza duen eta dinamizatzailea izan den kasuetan zein hizkuntza erabili den. Hiru ezaugarri hauek kontuan hartuta oro har zein hizkuntza erabili den eta bakoitza zein neurritan erabili den bildu dugu txostenean.

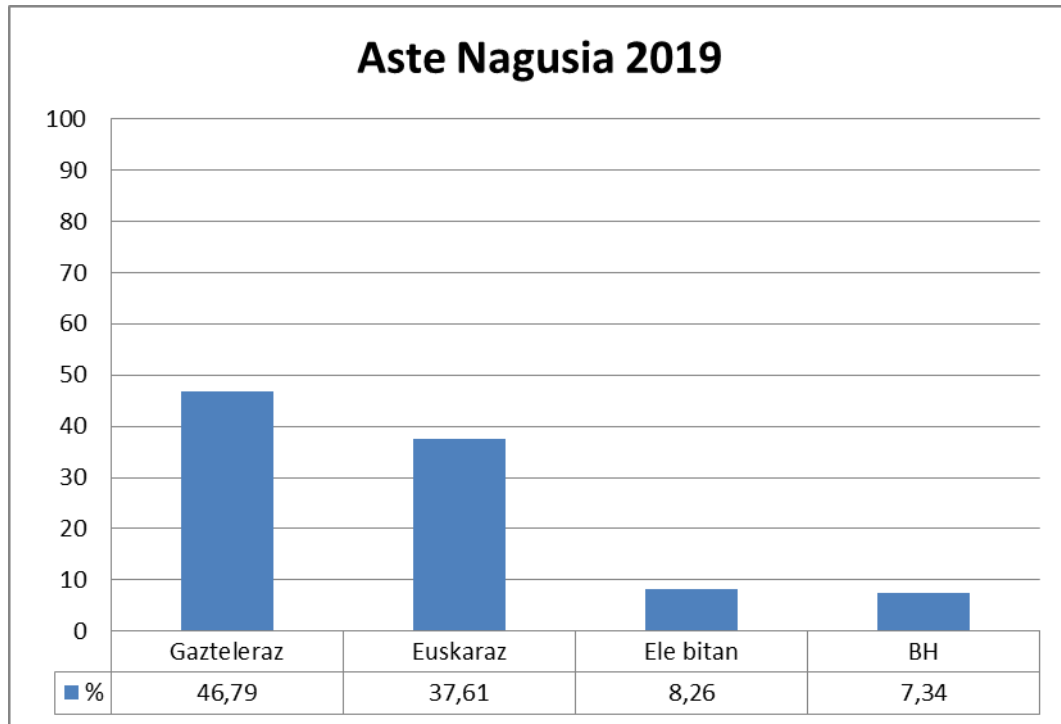
3. Hizkuntza erabileraren neurketa

Aurten Bagera Elkartek hizkuntza erabili duten 109 ekintza behatu ditu honako irizpideak kontutan hartuta:

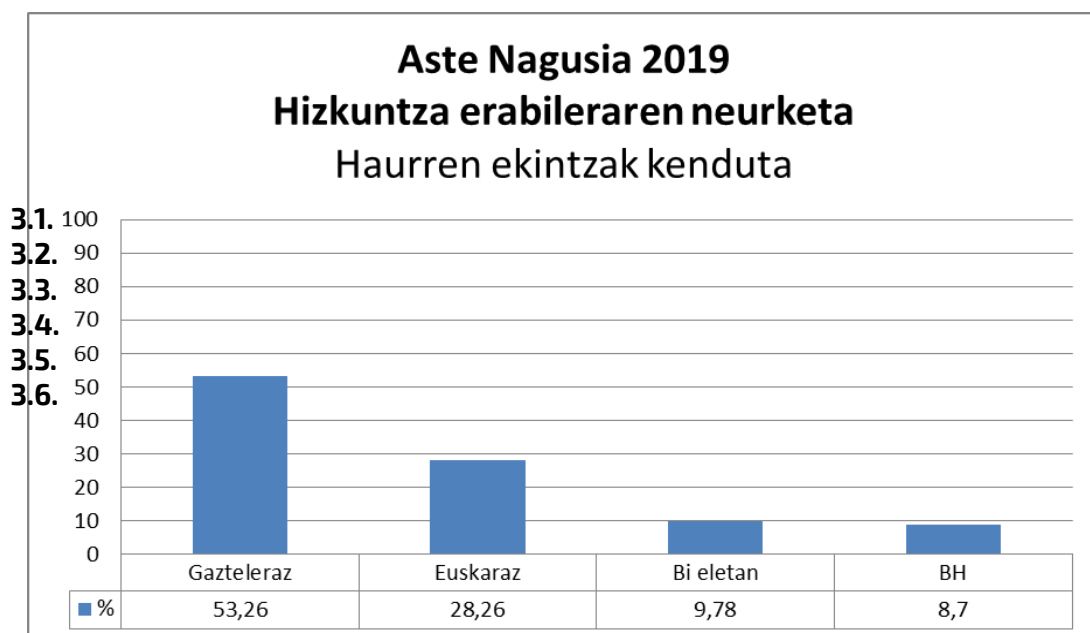
- Ekintza bat astean zehar behin baino gehiagotan errepikatzen den arren, ekintza behin bakarrik adieraziko da neurketan.
- Neurketa egiterako orduan, hizkuntza erabili duten jardueren behaketa bakarrik kontutan hartu da.
- Ele bitan egin dela adierazten denean, zehazki, euskaraz eta gazteleraz neurri berean erabili dela esan nahi dugu. "BH" laburdura erabiltzen dugunean "beste hizkuntza" batean egin dela adierazi nahi dugu (edo euskara edota gazteleraz gain beste hizkuntzaren bat erabili dela). Euskaraz, berriz, jarduera euskaraz edo euskarak lehentasuna izan duela eta gazteleraz, gazteleraz edo gaztelerak lehentasuna izan duela.



Hizkuntza erabileraren neurketaren emaitza orokorra:



Hizkuntza erabileraren neurketa hauren ekintzak kontuan hartu gabe:





Aurreko irizpideak kontutan hartuta, Donostia Kulturak antolatutako ekitaldien eta beste elkarte / eragile / enpresek antolatutako ekitaldien arteko bereizketa ere egin da.

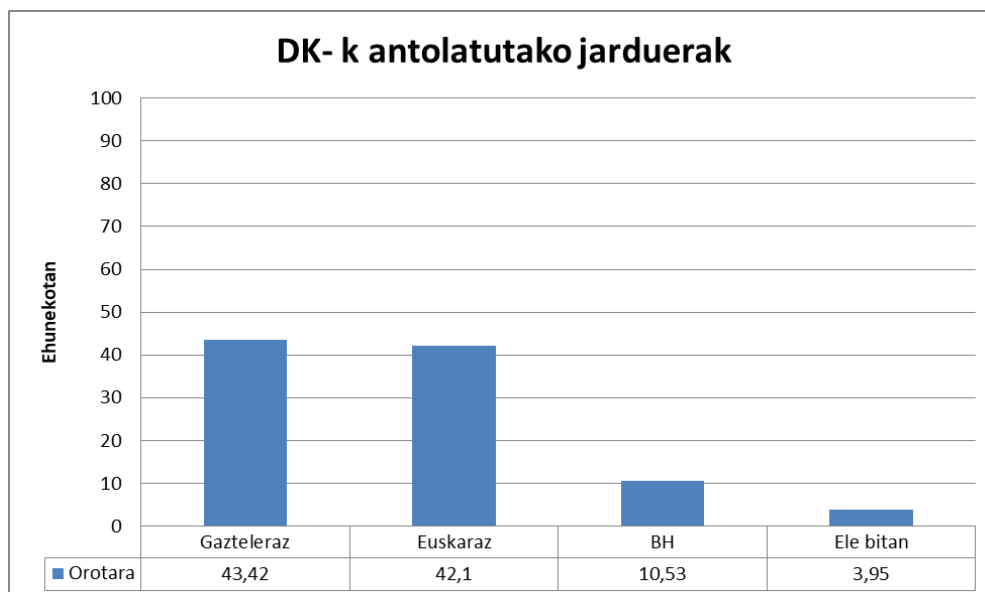
Hizkuntza erabili duten jardueren %69,72a Donostia Kulturak antolatuak izan dira eta %30,28a beste elkarteek antolatutakoak izan dira.

3.7. Donostia Kulturak antolatutako jarduerak

Donostia Kulturak antolatu dituen ekitaldietan, **aurkezpenei dagokionez**, zenbait guneetan hiru hizkuntzetan grabatutako aurkezpenak izan dira. Hala nola: Gaueko musika emanaldietan (Kursaaleko Terrazan, Saguesen, Easo Plazan eta Bulebarrean), antzerki emankizunen aurretik (Gipuzkoa Plazan), Ondarretako ikuskizunetan eta Bulebarreko kioskoan antolatutako arratsaldeko emankizunetan. Baita Aitzol parkean, Katalunia plazan eta Antigua antolatutako zenbait emanalditan ere.

Hasierako agurra eta amaierakoa, euskaraz, gazteleraz, frantsesez eta ingelesez izan dira. Edukia euskaraz eta gazteleraz.

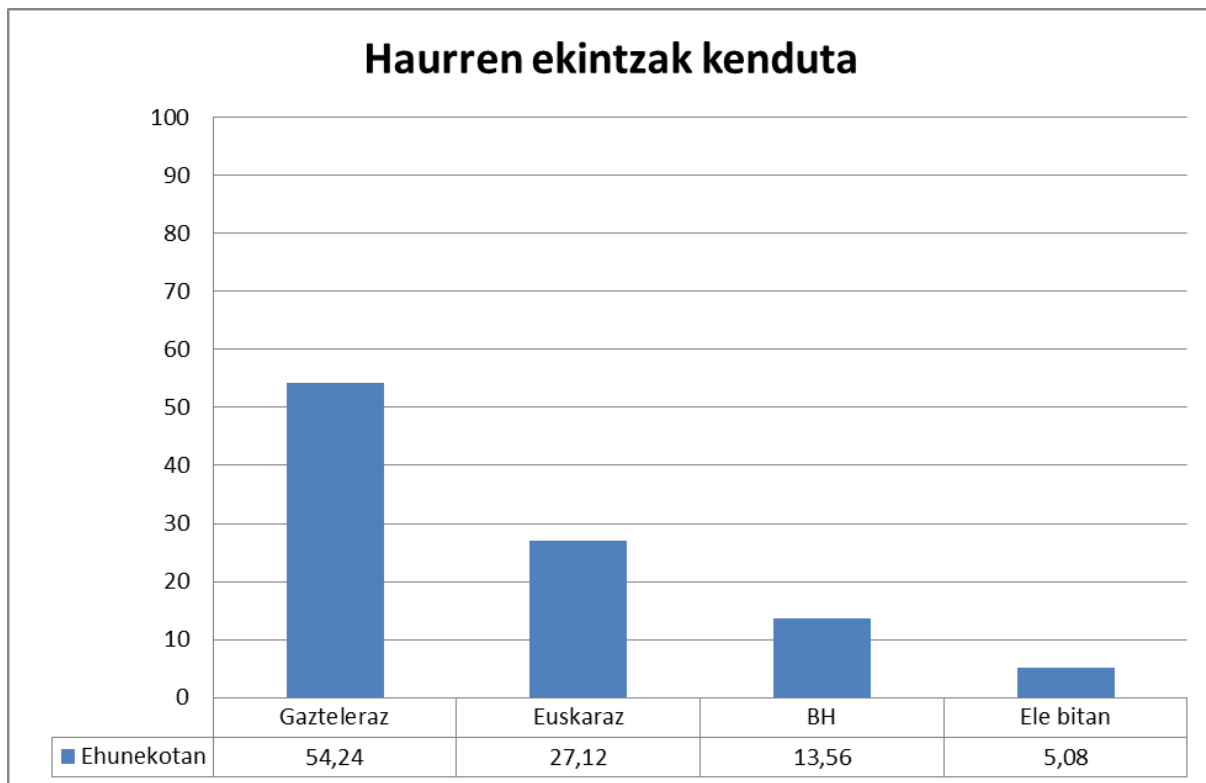
Ekintzen hizkuntzari erreparatuz gero, hizkuntzarik erabili ez duten ekintzak kenduta, ondoko datu hauek bildu ditugu:



Ahozko hizkuntzari dagokionez, hauren ekintzak kontutan hartzen ez baditugu neurketaren emaitzak asko aldatzen dira.

Antolatutako ekintzen erdia baino gehiago gazteleraz izan dira (%53,45):

- Gazteleraz.....%54,24 (32 ekintza)
- Euskaraz.....%27,12 (16 ekintza)
- Beste hizkuntza bat.....%13,56 (8 ekintza)
- Bi hizkuntzatan.....%5,08 (3 ekintza)



Hona hemen sailez sail egindako hizkuntza neurketaren emaitza:

Kirol atalean, aurten 5 jarduera behatu ditugu. Horietatik 3 euskaraz (edo euskara gehiago erabili da) eta 2 gazteleraz (edo gazteleraz gehiago erabili da) izan dira. Gazteleraz izandakoen artean, urtero errepikatzen diren zaldi lasterketak.

Bestetik, Kirol inklusiboaren jaia ele bitan izan bada ere euskarari lehentasuna eman zaio. Euskaraz %60 eta %40 gazteleraz.

Folklore emanaldiei dagokionez, 5 jarduera behatu ditugu. Hauetatik, 4 euskaraz izan dira (bertsolarien emanaldiak eta herri dantza) eta 1 gazteleraz (jotak). %80 euskaraz eta %20 gazteleraz.

Musika atalean, Sagueseko, Bulebarreko eta Kurasaaleko zenbait emanaldietan, grabatutako aurkezpenak hiru hizkuntzatan izan dira. Orotara, 41 musika ekimen behatu ditugu, 24 gazteleraz, 8 beste hizkuntza batean, 6 euskara hutsez eta 3 ele bitan. %58,54 gazteleraz, %19,51 beste hizkuntza batean, %14,63 euskaraz eta %7,32 ele bitan.

Antzerkia atalean, hizkuntza erabili duten 5 ikuskizun eskaini dira. Horietatik 4 Gipuzkoa Plazan (3 euskaraz eta 1 gazteleraz) eta 1 Katalunia plazan gazteleraz. %60 euskaraz eta %40 gazteleraz.

Zinema atalari dagokionez, Donostia Kulturak antolatutako 3 emanaldi izan dira Tabakalera. Guztiak jatorrizko bertsioan eta gazteleraz azpidatziak. %100 gazteleraz.



Besteak atalean, zezenketak sartu ditugu. %100 gazteleraz.

Haurren atalean, aurkezpenari baino haur jaialdiaren hizkuntza garapenari eman nahi dio garrantzia Bagerak. Urtero aipatzen dugun moduan, BAGERA Elkartearen iritziz, haurren ekintzetan parte hartzen duten begiraleek euskararen sustatzaile izan beharko lukete eta horretarako baliabideak eskaini behar zaizkie.

Aurten, Katalunia plazan, "jolas eta kirol tailerrak" antolatu dituzte egunero. 3 begirale egon dira. Tailerraren ardura nagusia, edo gehien hitz egiten zuena, begirale euskalduna zen eta erabiltzaileen hizkuntzaren arabera aritu dira.

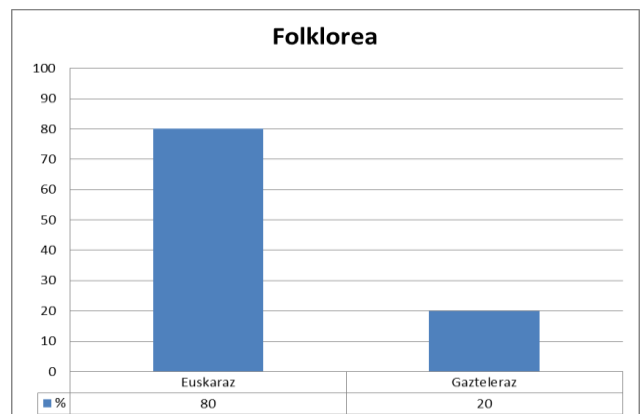
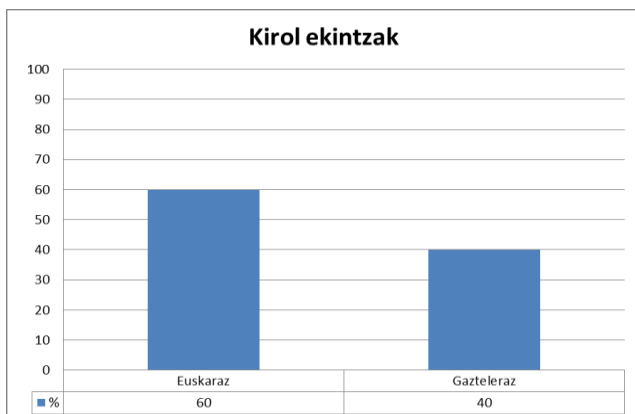
Bestelako tailerretan, parte hartzaileen arabera izan da hizkuntzaren erabilera.

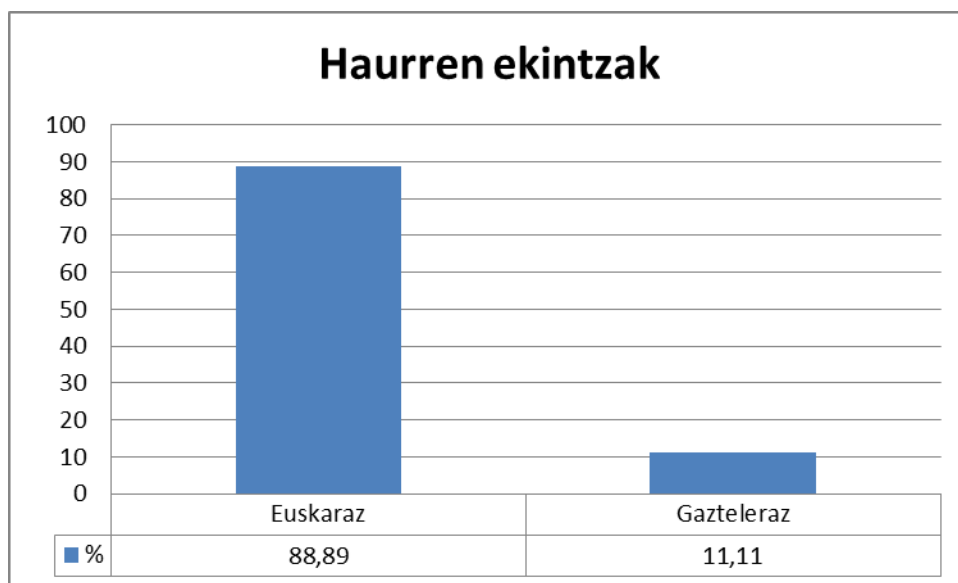
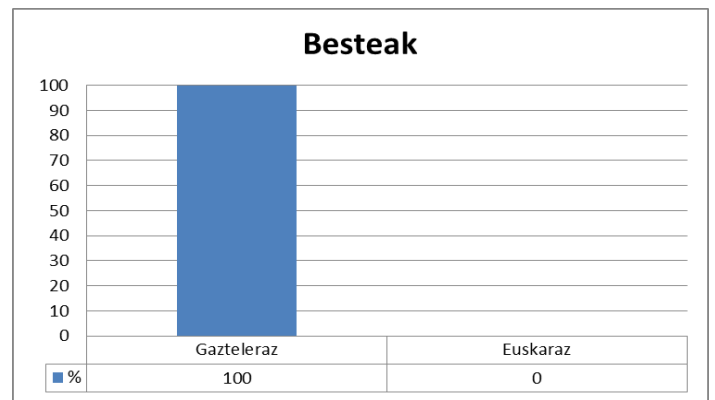
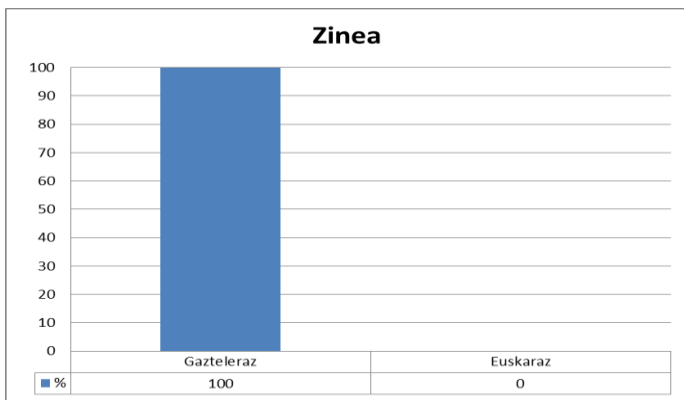
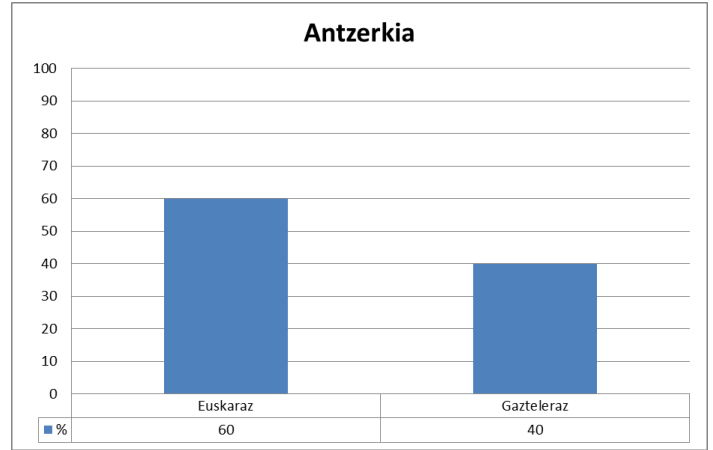
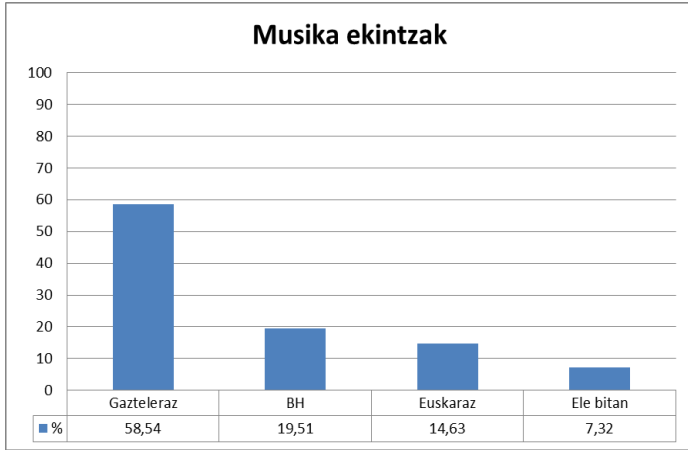
Hutsunea "Txiki Chef" tailerrean topatu dugu. Programan euskaraz jartzen zuen arren gazteleraz izan da.

Bestelako ikuskizunak euskaraz izan dira.

Gazteei dagokienez, oso positibotzat jotzen genuen ekimen bat aurten ez da egin. Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak Donostiako Aste Nagusian gazteentzako sortutako eremuan (Kursaaleko Urumea terrazan) euskara areagotzeko "**Festan Blai!**" ekimena. Ekimen honen helburua, Kursaaleko DJ emanaldien testuinguruan, gazteen artean euskararekiko motibazioa sustatzea zen modu ludiko baten bidez. Aurten ez denez egin euskararen presentzia behera egin duela nabaritu dugu. Gune horretan aritzen diren dj-ekin lanketa berezia egiten jarraitu beharko litzatekeela uste dugu eta Dj euskaldunak izatearen garrantzia azpimarratu nahi dugu.

Hizkuntzaren erabileraren neurketen emaitzen grafikoak sailez sail:







3.8. Beste elkarteek antolatutakoak

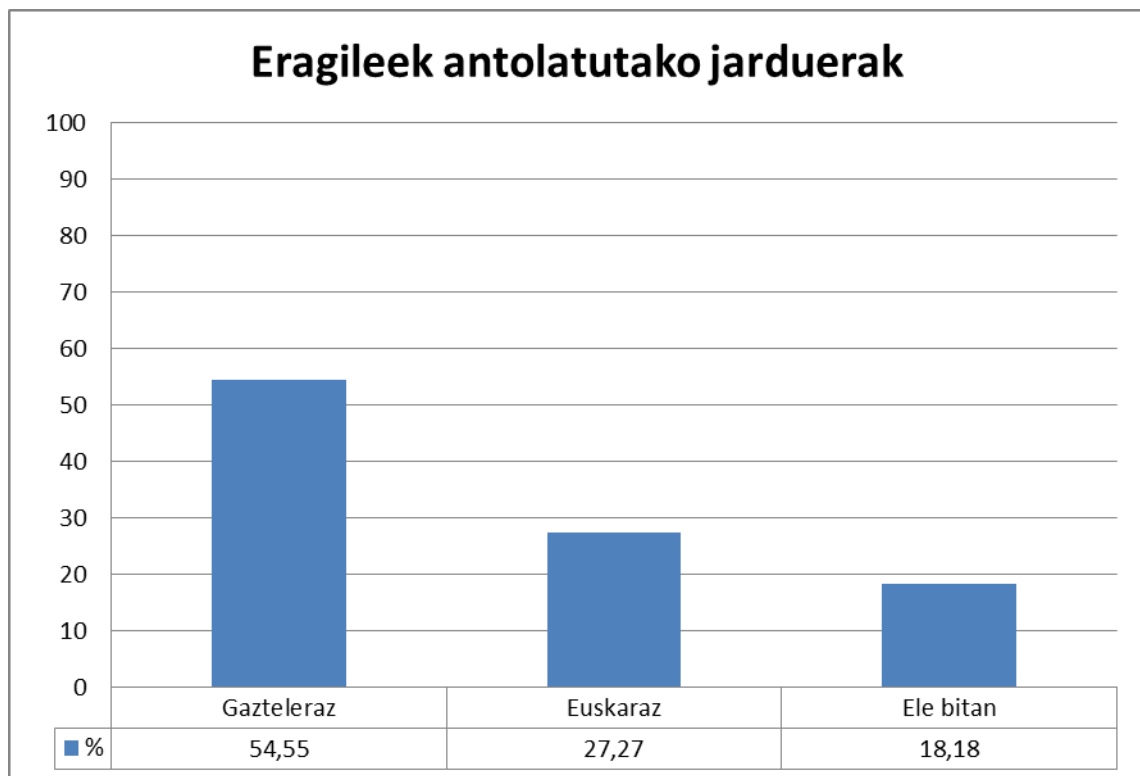
Ahozko erabileraren azterketa

Aurten beste elkarteek antolatutako 33 ekintza behatu ditugu.

Hizkuntza era garrantzitsu batean erabili ez duten ekitaldiak kenduta ondoko datu hauek neurtu ditugu ekintzen hizkuntza erabilerari dagokionez:

Gazteleraz..... %54,55 (18 ekintza)
Euskaraz..... %27,27 (9 ekintza)
 Bi hizkuntzatan%18,18 (6 ekintza)

Donostia Kulturatik aparte elkarte/eragileek/enpresek antolatutako jardueretan gaztelera gailendu da. Ekintzen erdia baino gehiago gazteleraz izan dira.



Hona hemen sailez sail egindako hizkuntza neurketaren emaitza:

Kirol atalean, aurten 16 jarduera behatu ditugu. Horietatik, 9 gazteleraz (edo gazteleraz gehiago erabili da) , 4 euskaraz (edo euskara gehiago erabili da) eta 3 ele bitan izan dira. Gazteleraz izan diren ekimenen artean urtero errepikatzen diren hainbat ekintza daude. Hala nola, Tai-ji (Fortuna), 3X3 basket txapelketa (Askatuak), Saskibaloia festa (Askatuak), haurrentzako eskrima (Fortuna) eta hondartzako boleibola (Bera Bera).

Bestetik, *Aste Nagusia sasoiarekin hasteko Bera-Bera kirol elkarteak antolatutako*



zumba jaian eta "Gaua piztu" lasterketan gaztelera gailendu da nabarmen.

Waterpolo Donostia taldeak antolatutako waterpolo erakustaldi eta txapelketetan, bi hizkuntzak erabili diren arren, askotan gaztelarari eman zaio lehentasuna.

Euskaraz gailendu diren kirol ekintzen artean, berriz, Katalunia plazan Bera Bera kirol elkarteak haurrentzako antolatutako "jolas eta kirol" tailerrak, Gipuzkoako Xake Federazioak antolatutako Xake mate fibrosi kistikoari opena eta Alde Zaharreko kirol elkarteak Trinitate plazako frontoian antolatutako euskal pilotaren jarduerak daude.

Folklore emanaldiei dagokionez, jarduera bakarra egon da Herri dantza taldeak antolatutakoa eta euskara hutsez egin dute (Euskal muxikoak).

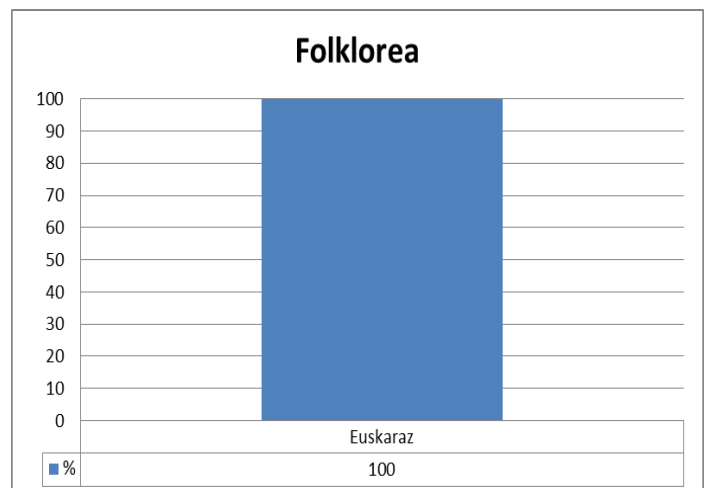
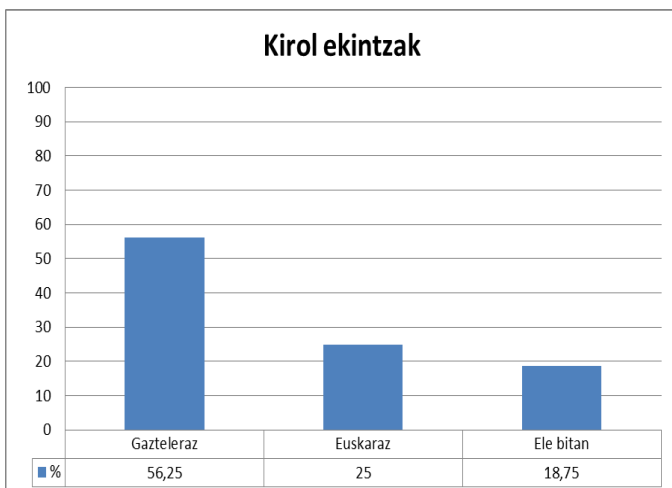
Zinema atalari dagokionez, Ondarretan Super Amara supermerkatuaren laguntzaz izan diren 5 emanaldietatik 4 gaztelerez izan dira eta bakarra euskaraz. 5 filmak gaztelerezko azpidatziekin.

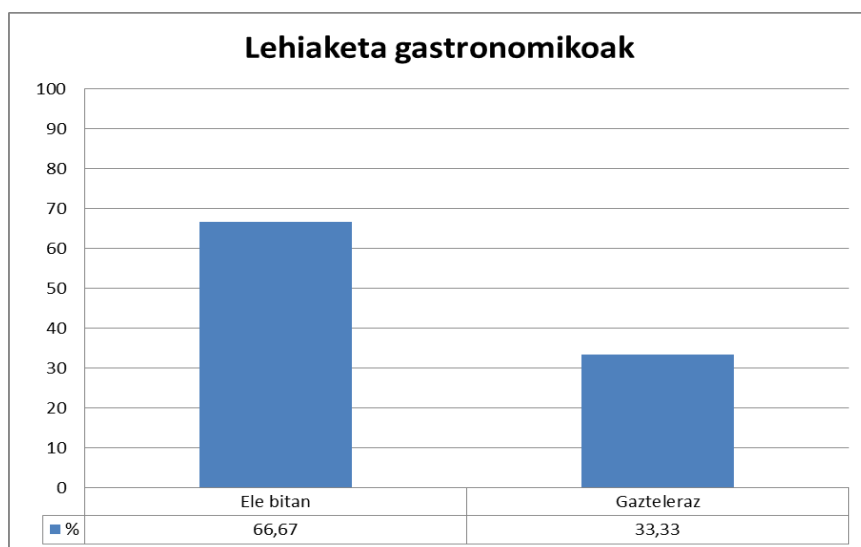
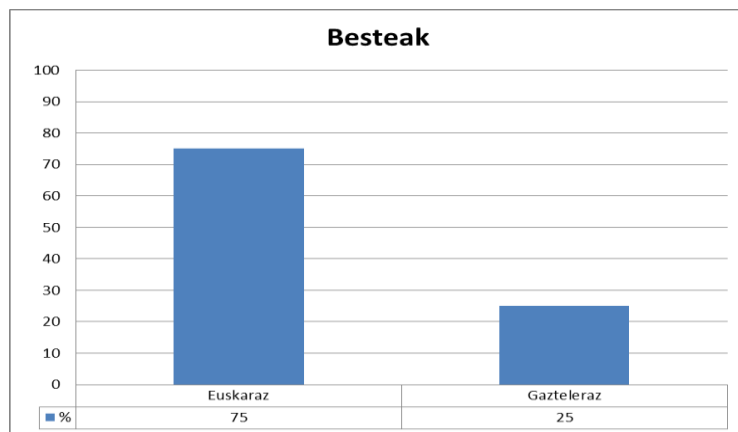
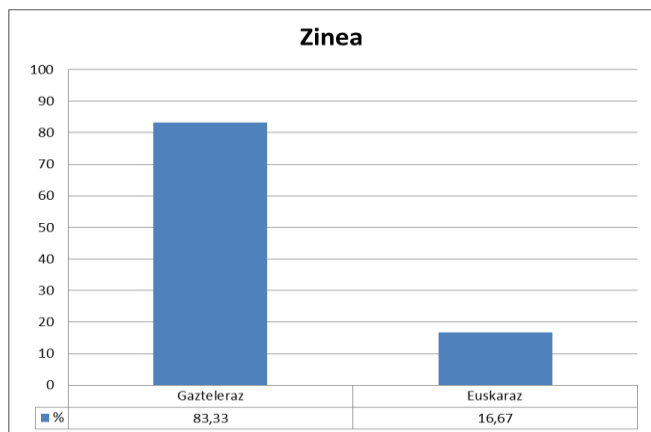
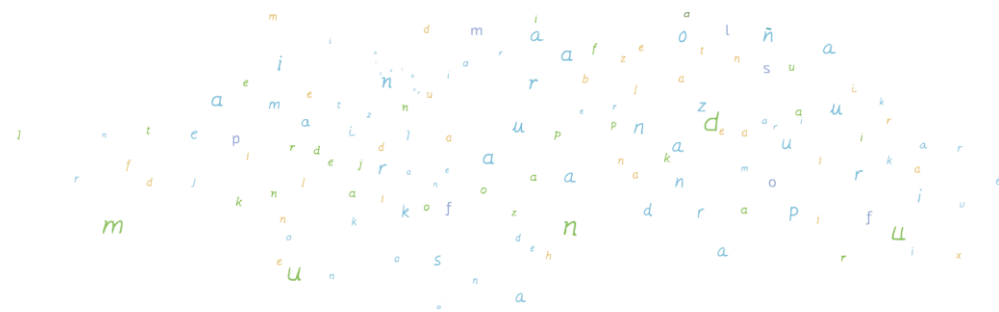
Besteak atalean, Gipuzkoako Txirrindularitza Federazioak eta Euskaltelek antolatutako bizikleta festan eta Euskal Herriko Inertzia Kirolen Federazioak antolatutako goitibehera ekintzetan euskarak lehentasuna izan du. Itsas zaborra out ekintza ele bietan izan da (begirale gehienek euskaraz zekiten, eta ekintza egin aurretik ze hizkuntza erabili nahi zuten galdetzen zuten). Azkenik, Donostiako Piraten abordaia euskaraz izan da.

Lehiaketak atalean, 5 jarduera gastronomiko eta kirol jarduera bat behatu ditugu. Gastronomi lehiaketei dagokionez, 3etan elebitasuna bermatu da, euskarak lehentasuna izanik. Hala nola, Paella lehiaketan, Gazteen gastronomi lehiaketan eta Marmitako lehiaketan. 2 kasuetan, berriz, gaztelera izan da nagusi. Tele Donostik urtero antolatzen duen Tortilla patata lehiaketan eta Super Amarak antolatutako Menestra lehiaketan.

Arrantza lehiaketaren kasuan ere, gaztelera izan da erabili den hizkuntza.

Hizkuntzaren erabileraren neurketen emaitzen grafikoak sailez sail:





4. Oro har

Behatutako jarduera guztiak kontutan hartuta sailez sail hizkuntzaren erabileraren neurketa:

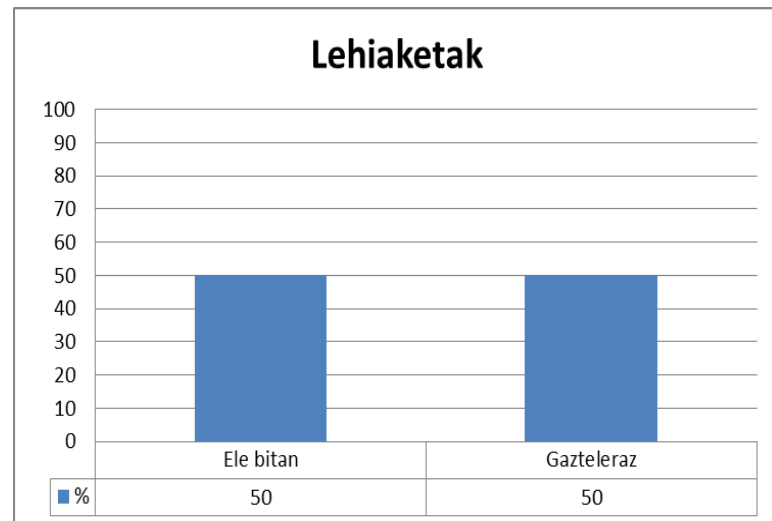
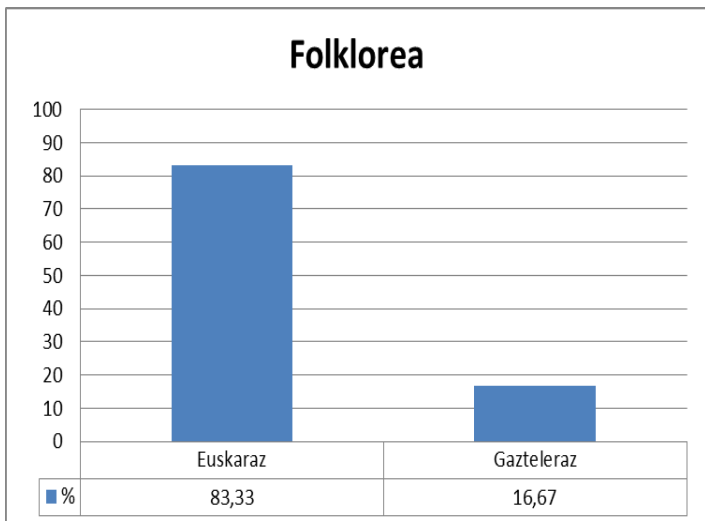
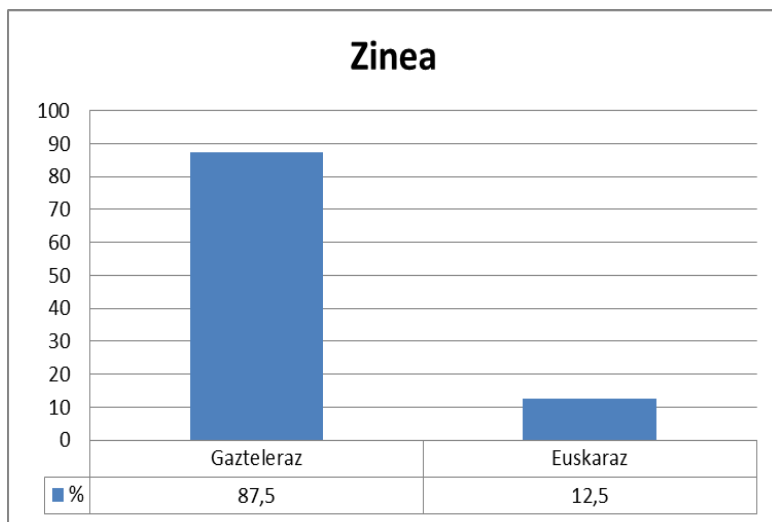
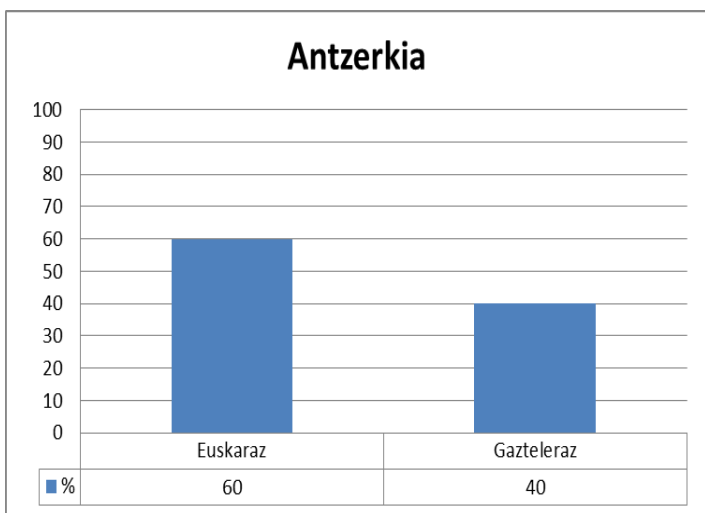
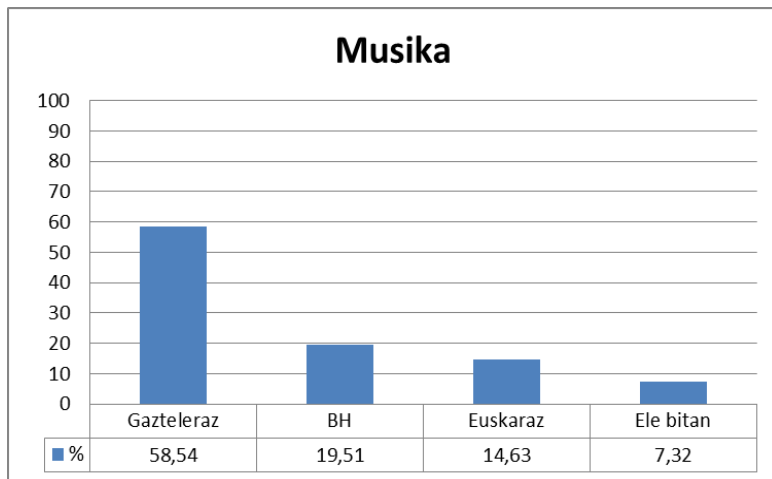
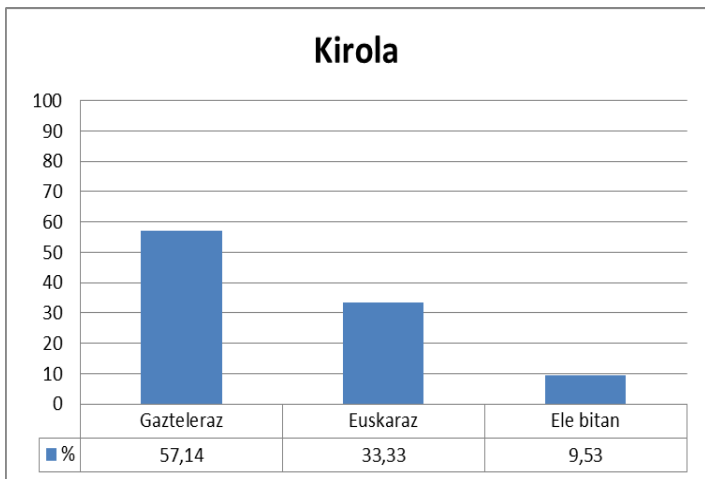
	Kirola	Musika	Antzerkia	Zinea	Folklore	Lehiaketak	Besteak	Haurrak
Euskaraz	%33,33	%14,63	%60	%0	%83,33	%0	%60	%94,12
Gazteleraz	%57,14	%58,54	%40	%87,50	%16,67	%50	%20	%5,88
Bi elean	%9,53	%7,32	%0	%12,50	%0	%50	%20	%0
BH	%0	%19,51	%0	%0	%0	%0	%0	%0

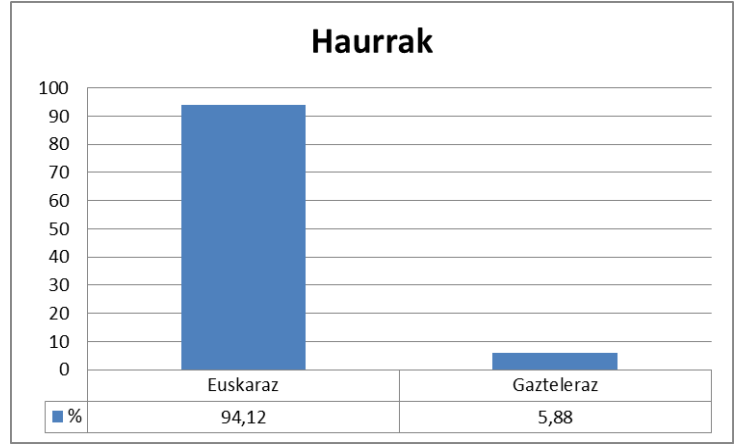
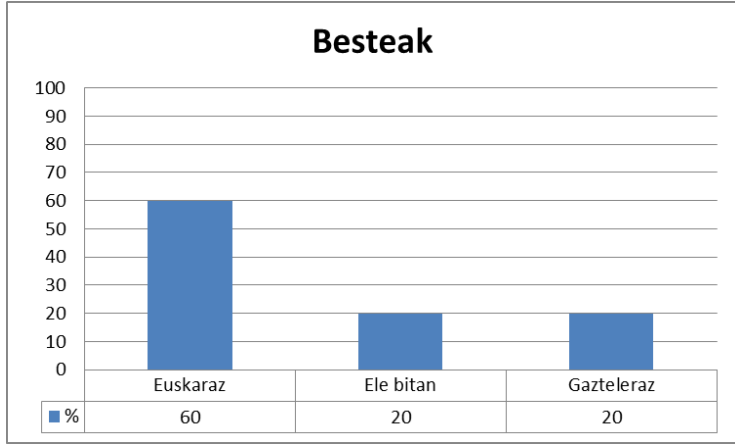
Oharra:

Haurren kasuan, antolatutako tailerretan parte hartzaileen hizkuntzaren araberakoa izan da erabilera.



Grafikoak sailez sail:





Behatutako jardueren zerrenda:

Oro har				
Jarduera	Saila	Nork antolatua	Oro har	Auzoa
Turistreando	Antzerkia	DK	Gazteleraz	Erdialdea
In concert	Antzerkia	DK	Euskaraz	Erdialdea
Zinemaz blai	Antzerkia	DK	Euskaraz	Erdialdea
Baserriko porrusalda	Antzerkia	DK	Euskaraz	Erdialdea
Magic spectacular	Antzerkia	DK	Gazteleraz	Gros
Zezenketak	Besteak	DK	Gazteleraz	Amara Berri
Itsas-zaborra out	Besteak	Cd Irutxulosub De Actividades Subacuáticas De San Sebastián	Ele bitan	Parte Zaharra
Bizikleta Festa	Besteak	Gipuzkoako Txirrindularitza Federazioa Eta Euskaltel	Euskaraz+	Erdialdea
Piraten baltsen muntaketa	Besteak	Donostiako Piratak	Euskaraz	Parte Zaharra
Goitibera jaitsiera	Besteak	Euskal Herriko Inertzia Kirolen Federazioa	Euskaraz+	Zuatzu
Voces Navarras	Folklore	DK	Gazteleraz	Parte Zaharra
Bertsolariak	Folklore	DK	Euskaraz	Amara
Euskal muxikoak	Folklore	Herridantza Dantza Taldea Elkartea	Euskaraz	Erdialdea
Bertsolariak	Folklore	DK	Euskaraz	Amara
Bertsolariak	Folklore	DK	Euskaraz	Amara
Herridantza	Folklore	DK	Euskaraz	Amara
Hator magiara	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Txiki Chef tailerra	Haurrak	DK	Gazteleraz*	Amara
Dj Kaktus	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
MAGIklown	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros



Gezur gehigi	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Jolas mundua	Haurrak	DK	Euskaraz	Erdialdea
Azken balea	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Girotu plaza!	Haurrak	DK	Euskaraz	Antigua
Kalean otso, etxean uso	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Ipuin Magikoak	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
DJ Kaktus	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Ipuin majikoak	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Azken Balea	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Munduak eramatea	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Kalean otso, etxean uso	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
MAGIklown	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Gezur gehiegi Magia eta komedia	Haurrak	DK	Euskaraz	Gros
Haurrentzako eskrima	Kirola	Cd Fortuna	Gaztelerez	Amara
Urrezko kopa. Aizkolariak	Kirola	DK	Euskaraz*	Parte Zaharra
Zunba jaia	Kirola	Bera Bera	Gaztelerez	Erdialdea
Saskibaloia festa	Kirola	Askatuak	Gaztelerez	Amara
3X3 basket txapelketa	Kirola	Askatuak	Gaztelerez+	Erdialdea
Futbol mistoa	Kirola	Fortuna	Gaztelerez	Amara
Barrene	Kirola	Alde Zaharra Ke	Euskaraz*	Parte Zaharra
Euskal pilota ikastaroa	Kirola	Alde Zaharra Ke	Euskaraz*	Parte Zaharra
Zaldi lasterketa. Urrezko kopa	Kirola	DK	Gaztelerez	Loiola
"Gaua piztu" gau lasterketa	Kirola	Bera Bera	Gaztelerez+	Erdialdea
Waterpolo erakustaldia	Kirola	Waterpolo Donostia	Ele bitan*	Erdialdea
Tai-Ji	Kirola	Fortuna	Gaztelerez	Amara
Jolas eta kirol tailerrak	Kirola	BERA-BERA RT	Euskaraz*	Gros
Emakumeen waterpolo torneoa	Kirola	Waterpolo Donostia	Ele bitan*	Erdialdea
Erdi Aroko eskrima tailerra	Kirola	Cd Fortuna	Gaztelerez	Gros
Igeldoko harria	Kirola	DK	Euskaraz*	Parte Zaharra
Kirol	Kirola	DK	Euskaraz+	Parte Zaharra



inklusiboaren jaia				
Hondartza-boleibol	Kirola	Bera Bera	Gaztelera+	Gros
Zaldi lasterketa	Kirola	DK	Gaztelera	Loiola
Eskrima erakustaldia	Kirola	CD Fortuna	Gaztelera	Gros
Xake mate fibrosi kistikoari opena	Kirola	Gipuzkoako Xake Federazioa	Euskaraz+	Erdialdea
Arkume menestra lehiaketa	Lehiaketa	Super Amara / Aa.Vv. Amara Berri / Donostiako Udaleko Osasun Publikoaren Atala	Gaztelera*	Amara
Paella lehiaketa	Lehiaketa	Bm Supermercados / Itxas Gain Elkartea / Donostiako Udaleko Osasun Publikoaren Atala	Ele bitan*	Gros
Patata tortilla lehiaketa	Lehiaketa	Tele Donosti	Gaztelera	Aiete
Marmitako lehiaketa	Lehiaketa	Gaztelubide / Bm Supermercados / Donostiako Udaleko Osasun Publikoaren Atala	Ele bitan*	Erdialdea
Arrantza lehiaketa	Lehiaketa	Gipuzkoako Arrantza Federazioa	Gaztelera	Hainbat
VIII. Gastronomi lehiaketa gazteentzat	Lehiaketa	Cofradía Vasca De Gastronomía / Eroski / Donostiako Udaleko Osasun Publikoaren Atala	Ele bitan	Parte Zaharra
Anita Parker	Musika	DK	Euskaraz	Erdialdea
Tosta	Musika	DK	Hainbat	Parte Zaharra
Lola Indigo	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Agirren orkestra	Musika	DK	ele bitan	Amara
Olana liss	Musika	DK	Ingelesez+	Erdialdea
Mojo hand band	Musika	DK	Ingelesez	Erdialdea
Tropicana son orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Amara
Flores	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Festa! Dj Bengoa	Musika	DK	Hainbat	Amara
Noa & The Hell Drinkers	Musika	DK	Ingelesez	Antigua
Ainhoa Larrañaga	Musika	DK	Euskaraz	Gros
Mariachi imperial elegancia	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Hombres G	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Festara!	Musika	DK	Ele bitan	Amara, Antigua, Gros, Parte Zaharra

bageraDonostiako
Euskaltzaleen Elkartea

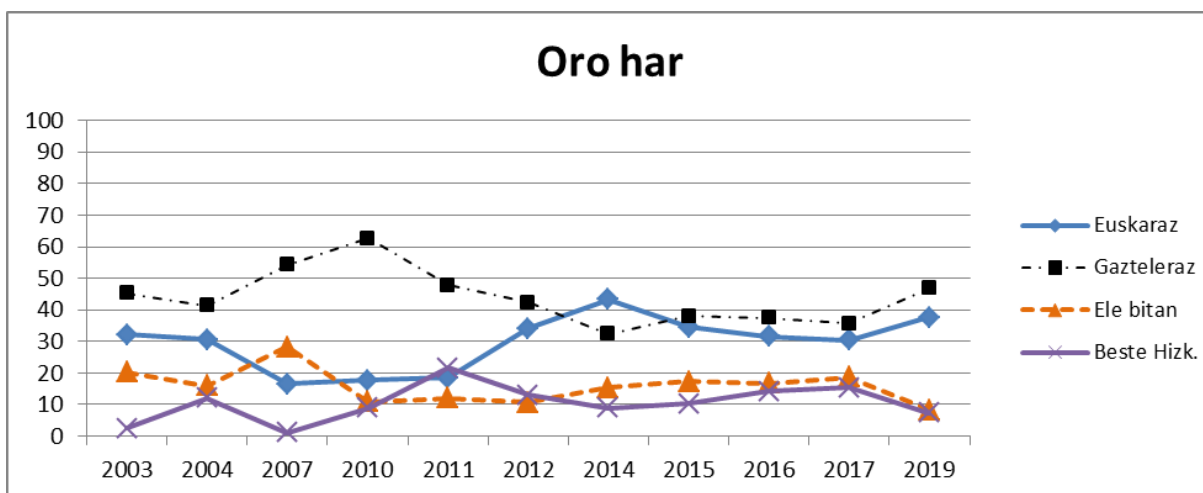
Puro relajo	Musika	DK	Gaztelera	Erdialdea
Sambastian	Musika	DK	Portugesez	Gros
Los cinco bilbainos	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Macaco	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Carisma	Musika	DK	Gaztelera	Amara
Bebe	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Suaia eta Ama Rebel	Musika	DK	Euskaraz	Erdialdea
Yo Ciervo	Musika	DK	Ele bitan	Gros
Carlos Tarque	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Jim Beans	Musika	DK	Ingelese	Gros
Stylo orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Amara
Super panela orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Erdialdea
Huntza	Musika	DK	Euskaraz	Gros
Esne Beltzak	Musika	DK	Euskaraz	Gros
Alex ubago	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Dupla	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Kora Senegal	Musika	DK	BH	Gros
Tsunami orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Amara
Grupo imperial	Musika	DK	Gaztelera	Amara
Yero company & Jon Vazquez	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Noche de baile	Musika	DK	Gaztelera	Erdialdea
Ezten giro	Musika	DK	Euskaraz	Antigua
Maren	Musika	DK	Gaztelera/ingelese	Gros
Sole Gimenez	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Azabache orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Amara
¡A guuuussto!	Musika	DK	Gaztelera	Gros
Rally deluxe orkestra	Musika	DK	Gaztelera	Amara
La La Land	Zinea	Super Amara	JB Gaztelaniaz, Azpidatziak euskaraz	Antigua
El temible burlón	Zinea	Super Amara	JB Gaztelera, azpituloak gaztelera	Antigua
Aupa Etxebeste	Zinea	Super Amara	JB euskaraz, azpituloak gaztelera	Antigua
Fokoak: Bara no sôretsu	Zinea	Tabakalera	JB JAP-EN, Azp ES	Egia
Mamma mia	Zinea	Super Amara	JB gaztelera, azpidatziak gaztelera	Antigua



Infierno Azul	Zinea	Super Amara	Gazteleraz, azpidatziak gazteleraz	Antigua
Fokoak: klasiko zaharberriak	Zinea	DK	JB Ingeleseaz, Azpidatziak gazteleraz	Egia
Dragon Inn	Zinea	DK	JB MAN , Azp ES	Egia

Hizkuntza erabileraren garapena:

Aste Nagusian antolatu diren jardura guztiak kontuan hartuta, honakoa izan da hizkuntza garapenari dagokionez atera ditugun emaitzak.



	2003	2004	2007	2010	2011	2012	2014	2015	2016	2017	2019
Euskaraz	32,14	30,67	16,49	17,69	18,47	34,15	43,38	34,48	31,61	30,32	37,61
Gazteleraz	45,24	41,33	54,26	62,58	47,77	42,28	32,35	37,93	37,42	35,64	46,79
Ele bitan	20,24	16,00	28,19	10,89	12,10	10,57	15,44	17,24	16,77	18,61	8,26
BH	2,38	12,00	1,06	8,84	21,66	13,00	8,83	10,35	14,20	15,43	7,34

Urteetako hizkuntza garapenaren irakurketa:

Hamazazpi urteetako hizkuntza erabileraren bilakaera kontutan hartuta, euskararen garapenari erreparatuz gero, gorabehera izan ditu grafikoak erakusten digun moduan.

2003an euskaraz (edo euskaraz lehentasuna) izan zuten jardueren ehunekoa, hamazazpi urte ondoren, ia bost puntutan igo egin da. Aipatzekoa da, bestetik, 2007an euskaraz beherakada nabarmenena izan zuela. %16,49a izan zen euskararen erabilera Aste Nagusiko jardueretan eta urte horretatik aurrera euskaraz lehentasuna izan duten jardueren goranzko joera izan zuten 2014ra arte (urte horretan euskararen erabilera



urteetako handiena izan zen) baina 2015-2017 artean jaitsiera nabarmena izan zela ikusten dugu. Azken bi urteetan, berriz, euskarazko jarduerak goranzko joera hartu dute.

Gaztelera z gailendu diren jardueren datuei erreparatu gero, 2010ean izan zuten gorakadarik handiena (%62,58) eta urte horretatik aurrera beheranzko joera izan dute 2014 urtera arte (%32,35). 2015ean, aldiz, gaztelera zko jarduerak gora egin zuten eta aurten igoera nabaria izan da (%46,79).

Ele bitan (euskara eta gaztelera) egin diren jardueratan gorabehera handiak izan dira urtetik urtera. 2007an ele bitan egin ziren jarduerak izan zuten ehuneko handiena (%28,19). Hurrengo urtean jaitsiera handienetakoa izan zuten eta 2012tik 2017ra goranzko joera izan zuten arren behera egin dute berriro ere.

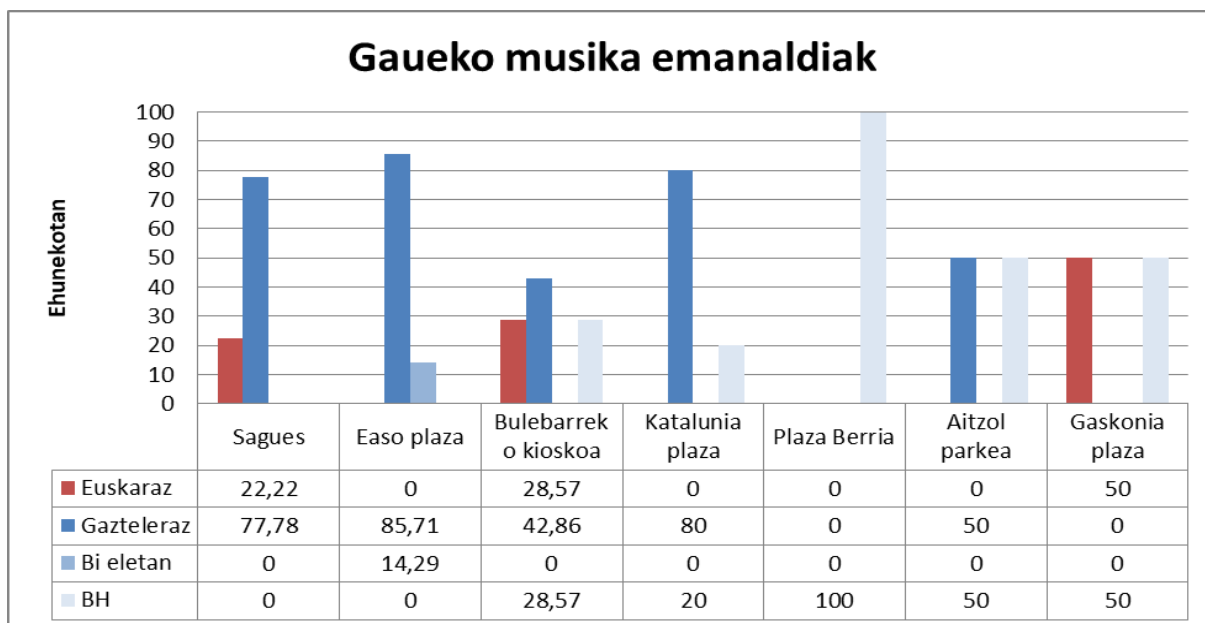
Azkenik, beste hizkuntza bat erabili duten jarduerak urtetik urtera datuak oso aldatzeko izan dira baina azken 3 urteetako joera beheranzkoa izan da.

Laburbilduz, Donostiako Aste Nagusia 2019an hizkuntza erabileraren neurketa

Haurren ekintzak kenduta, euskararen erabileraren datuak asko aldatzen dira hasierako grafikoan ikusten den moduan.

Donostiako Aste Nagusia 2019	Gaztelera z	Euskaraz	BH	Ele bitan
Oro har	%43,42	%42,10	%10,53	%3,95
Haurren ekintzak kenduta	%54,24	%27,12	%13,56	%5,08

Guneei dagokienez, positibotzat jotzen dugu euskara gune ezberdinetara hedatu delako eta aurten ere mantendu direlako baina gune askotan euskarak oso presentzia txikia jarraitzen du izaten. Hala nola, Easo plazan (gaueko 7 dantzaldietatik bakarra izan da ele bitan. Beste 6 dantzaldiak gaztelera z izan dira), Sagueseko kontzertuetan (9 kontzertuetatik bi izan dira euskaraz beste 7ak gaztelera z), Bulebarreko kioskoan izan diren gaueko musika ekitaldietan (7 emanalditik 2 euskaraz, 3 gaztelera z eta 2 ingelesez izan dira), Katalunia plazako gauetan (ez da euskararen presentziarik egon. 3 gaztelera z eta 1 beste hizkuntza batean).





Aipagarria da, Parte Zaharreko Plaza Berrian (konstituzio plazan), gaueko erromeriak azken bi urteetan ez direla egon.

Beste hutsuneetako bat Ondarretan Super Amara supermerkatuaren laguntzaz izan diren 5 filmetan ikusi dugu. 5 emanaldietatik 4 gazteleraz izan dira eta bakarra euskaraz. 5 filmak gaztelerazko azpidatziekin.

Lehiaketetan, aldiz, urtero azpimarratzen dugun Tele Donostik antolatzen duen Tortilla patata lehiaketan.

Gazteen arloan euskaraz sustatzeari begira, Kurasaaleko gunean antolatzen zen "Festan blai!" ekimena orain arte oso ongi baloratu izan du Bagera Elkartek gazteen artean euskara sustatzeko zeharkako ekimen moduan baina aurten ez da egin. Bagera Elkartetik Donostiako Udala horrelako ekimenak antolatzen eta sustatzen jarraitzea animatu nahi dugu.

Bestalde, positibotzat jotzen dugu Aste Nagusiko hasierarekin programatutako "Gazte Nagusi Holi Fest". Bertako dinamizatzaileak euskaraz aritu zirelako nagusiki.

Eragileek antolatutako ekintzetan, aldiz, gaztelerarako joera izan da nabarmen eta hori kezkarria iruditzen zaigu.

Horregatik iruditzen zaigu garrantzitsua, Udaletik, Aste Nagusian parte hartzen duten eragileekin elkartzea eta hizkuntza irizpideak markatzea. Bide horretan, aurretik egin behar den lanketa ezinbestekoa dela deritzogu (iragarleekin hitz egin, ekintzen arduradunekin, antzerkiak kontratatzerakoan, haurren ekintzetako hezitzaileekin, elkarteetako arduradunekin ...) eta aipatu bezala hizkuntza irizpideak markatzeaz gain baliabideak eta tresnak eskaintzea euskararen erabileran eragiteko.

Jaietan ere, Donostiako Udalak eragileekin elkarlanean, hizkuntza ohituretan eta erabileran eragiteko testuingurua sortzen jarraitzea berebiziko garrantzia du, Donostian euskararen erabilera areagotu dadin.